

BI UNS *Lichter leuchten*

Das Kundenmagazin der Stadtwerke Emden

Ausgabe 03 | 2017

SEITE 03

Clever heizen + sparen:
Tipps vom Experten

SEITE 04 + 05

Budenzauber mit Engelke:
BI UNS traf Wilhelm Eilers

SEITE 08 + 09

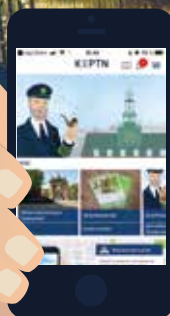
Knacken Sie unser
lustiges Weihnachtsrätsel

SEITE 11 + 12

Leuchtfieber der Zukunft:
Emden wird zur Smart City



KEPTN
SEITE 12 + 13





ONLINE-ADVENTSKALENDER

Jetzt mitmachen und
täglich tolle Preise gewinnen.

WWW.STADTWERKE-EMDEN.DE



Inhalt

AUSGABE: LICHTER LEUCHTEN

SEITE 04 + 05

Plaudern über den
Budenzauber. BI UNS im
Gespräch mit dem Emdener
Weihnachtsmarkt-Urgestein
Wilhelm Eilers.

04



08

SEITE 08 + 09

Sind Sie weihnachtsfest?
Testen Sie es bei unserem lustigen Weihnachtsrätsel.

SEITE 10 + 11

Leuchtfieber der Zukunft –
so wird Emden zur
Smart City.

10



SEITE 12 + 13

Wie passt ganz Emden in die
Hosentasche? Mit der KEPTN-
App! Erfahren Sie mehr.

12



SEITE 14 + 15

Bastle dir einen Schneeflocken-Stern und backe Sternkeerlkes.



M. Ackermann
Manfred Ackermann

Geschäftsführer Stadtwerke Emden GmbH

LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,

zwanzig kleine rote Kerzen für die
Werktage und vier große weiße Kerzen
für die Sonntage steckten auf dem ers-
ten Adventskranz – einem Wagenrad.
Erdacht und gebaut hatte diesen 1839
der Theologe Johann Hinrich Wichern.
An den Kerzen sollten die von ihm be-
treuten Straßenkinder die Zeit bis zum
Heiligabend abzählen können.

Heute gehört der Adventskranz mit vier
Kerzen zur Weihnachtstradition. Und
nicht nur dort leuchten die Lichter,
sondern auch in den Straßen, Häusern
und Gärten. In diesen Lichterglanz reiht
sich unsere BI UNS ein. Mein Tipp: Kna-
cken Sie mit Witz und Liederbuch un-
ser Weihnachtsrätsel – vielleicht beim
Schein der zweiten Adventskerze?

Einen besinnlichen Advent und ein
frohes Fest wünscht Ihnen und Ihren
Lieben

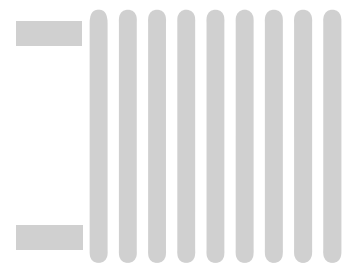
Ihr Manfred Ackermann

PS: Wir freuen uns über Ihre
Anregungen. Schreiben Sie uns einfach:
bi-uns@stadtwerke-emden.de oder
an **Stadtwerke Emden, BI UNS, Martin-
Faber-Straße 11, 26725 Emden.**



Klimaschutz- und
Energieagentur
Niedersachsen

WWW.KLIMASCHUTZ-NIEDERSACHSEN.DE



Kostengünstige EXPERTENTIPPS zum cleveren Heizen

So einfach können Sie Ihre Heizkosten senken und das Klima schonen.

Mit der Beratungskampagne „clever heizen!“ sagen die Stadt Emden und die niedersächsische Klima-
schutz- und Energieagentur hohen Heizkosten den Kampf an. Als Hauseigentümer profitieren Sie von
einer individuellen Energieberatung bei Ihnen vor Ort: Sie erhalten Tipps zur kostensparenden Opti-
mierung der vorhandenen Heizanlage, zu Ergänzungsmöglichkeiten und zum Austausch alter Anlagen.



Was sind gute Gründe für eine Teilnahme an „clever heizen!“?

- ☑ In Ihren Heizungsrohren pfeift und rauscht es,
- ☑ Ihr Heizungskessel ist älter als 15 Jahre,
- ☑ Sie möchten Ihre Heizkosten senken,
- ☑ einige Räume in Ihrem Haus werden zu warm, andere hingegen bleiben kühl,
- ☑ Sie haben modernisiert, aber die Heizeinstellung wurde nicht angepasst,
- ☑ eine Reparatur oder ein Austausch Ihrer Heizungsanlage steht an,
- ☑ Sie wollen unabhängiger von Gas werden und erneuerbare Energien für Ihre Raumwärme einsetzen.

**Sparkasse
EMDEN**

Stadt **EMDEN**

swe
STADTWERKE EMDEN

Die Initiative „clever heizen!“ läuft noch bis zum 31. Dezember 2017. Gefördert wird die Aktion von der
Klima- und Energieagentur Niedersachsen (KEAN), der Stadt Emden, der Sparkasse Emden und den Stadt-
werken. Für diese professionelle Energieberatung fällt für Sie lediglich ein **Eigenanteil von 20 Euro an.**

Vereinbaren Sie gleich einen Termin. Anmeldungen nimmt Herr Dunker vom Fachdienst Umwelt
unter der Telefonnummer 04921/801 85 38 und online unter detlef.dunker@emden.de oder unter
www.emden.de entgegen.

Lichter leuchten

DAS ENGELKE LIEBT DEN BUDENZAUBER

Ob auf oder am Wasser: Der Engelkemarkt versprüht ein besonderes maritimes Flair. Wir werfen einen Blick auf die Geschichte des Emders Weihnachtsmarktes – und natürlich auf das Hier und Jetzt. Dazu trafen wir Wilhelm Eilers von der Werbegemeinschaft „Schaufenster Emden“ zum Gespräch.

Der erste Emders Engelkemarkt fand 1973 statt: auf dem Platz am Katergang hinter dem damaligen Sitz der Emders Zeitung. Einige Emders Händler hatten ihn gemeinsam mit der Stadt ins Leben gerufen. Später führte die Stadt Emden den Markt weiter. Mitte der 1990er stieg dann die Werbegemeinschaft ein. Rund um den Brunnen im Stadtgarten organisierte das Schaufenster Emden einen Weihnachtsmarkt. Zunächst verkauften hier die Emders Kaufleute auch selbst Weihnachtsartikel, um den Markt zu etablieren, erinnert sich Wilhelm Eilers.

BEKANNT AUS FUNK UND FERNSEHEN

2001 fand der Markt erstmals nicht am, sondern auf dem Delft statt. Als die Buden des Emders Engelkemarktes schwimmen lernten, wurde der Weihnachtsmarkt deutschlandweit bekannt. „Wir haben einen 500 Quadratmeter großen Ponton mit 26 Hütten und einem kleinen Kinderkarussell bestückt“, erklärt Wilhelm Eilers, von dem die Idee des schwimmenden Marktes stammt. Der Ponton wurde am Terminal 2 vorbereitet und von dort in den Delft geschleppt. Begleitet wurde der neue Markt von einem großen Presserummel. In Norddeutschland und darüber hinaus berichteten die Medien von Europas einzigem schwimmenden Weihnachtsmarkt. „NDR 1 hat uns 2001 die ganze Zeit begleitet und berichtet“, erzählt Eilers. Das zog auch viele Touristen in die

Stadt. Busweise kamen sie nach Emden zum Engelkemarkt. „An den Wochenenden standen hier teilweise 60 bis 80 Reisebusse. Einmal haben wir sogar 160 gezählt“, blickt Wilhelm Eilers zurück. Bis 2009 legte der Markt jedes Jahr am Delft an, Stadtgarten und Rathausplatz wurden eingebunden, festlich geschmückte Schiffe sorgten für Seefahrerstimmung.

AUF ALLEN SPITZEN SAH ICH GOLDENE LICHTLEIN BLITZEN

Lichter bis in die höchste Takelage, ein festlich beleuchtetes Rathaus und natürlich Lichterketten über Lichterketten: Die Beleuchtung trägt maßgeblich zum weihnachtlichen Ambiente bei. Zuletzt beleuchteten rund 1.200 LED-Lampen den schwimmenden Engelkemarkt, auch mit Unterstützung der Stadtwerke Emden. „Dadurch konnten wir die Energiekosten deutlich reduzieren“, stellt Wilhelm Eilers heraus.

WEIHNACHTLICHES DORF

In den letzten Jahren hat sich der Engelkemarkt zu einem Weihnachtsdorf gewandelt, das im Stadtgarten aufgestellt wird. Der Delft wird nach wie vor einbezogen, etwa mit dem Großsegler Oban, der festlich ge-

schmückt im Wasser liegt und Leckereien aus der Kombüse anbietet. Bis Weihnachten kommt jeweils um 17 Uhr der Weihnachtsmann auf den Markt und hat für die Kinder kleine Geschenke dabei. Nach einer Pause an den Feiertagen öffnet der Engelkemarkt wieder bis Silvester. Der Elfürte am Olljarsdag ist unter Emdern ein beliebter Treffpunkt – und so mancher kann dazu wohl seine ganz eigene Geschichte erzählen.

DÖNTJES VOM DELFT

So einige Geschichten vom Engelkemarkt hat auch Wilhelm Eilers auf Lager, so wie diese beiden. Fortsetzung auf Seite 6.

Heute ist der Engelkemarkt ein Weihnachtsdorf.

Wilhelm Eilers

Engelkemarkt

27. NOVEMBER BIS 23. DEZEMBER 2017
UND 27. BIS 31. DEZEMBER 2017

TÄGLICH VON
11.00 BIS CA. 20.00 UHR



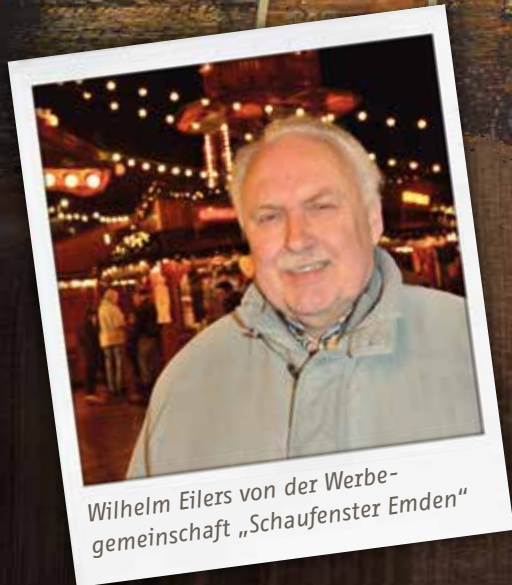
Lichterglanz IN LED

So einfach lassen Sie Ihr Zuhause energiesparend strahlen.

Eine Lichterkette hier, ein Lichtschlauch da. Ein Schwibbogen im Fenster, dazu noch ein Stern und natürlich die Kerzenkette für den Weihnachtsbaum drinnen und die zwei vor dem Haus. Festliche Beleuchtung ist wunderschön, kann aber auch ganz schön viel Strom verbrauchen.

Wie viel, hat das Institut für Energiedienstleistungen ausgerechnet: Mit dem Strombedarf für private Weihnachtsbeleuchtung in Deutschland könnte man rund 140.000 Haushalte ein ganzes Jahr lang mit Strom versorgen. Hier liegt also ein großes Energiespar- und Klimaschutzpotenzial. Nutzen Sie diese Potenzial und lassen Sie Ihr Zuhause trotzdem festlich

strahlen. Gerade alte Kerzenlampen und Lichtschläuche sind wahre Stromfresser. Mit langlebiger Festbeleuchtung mit LED sparen Sie im Vergleich zu herkömmlichen Leuchtmitteln bis zu 80 Prozent Energie. In unserem Online-Shop (www.shop.stadtwerke-emen.de) finden Sie dazu eine große Auswahl. Ein paar strahlende Kandidaten stellen wir Ihnen hier vor.



Wilhelm Eilers von der Werbegemeinschaft „Schaufenster Emden“

STÜRMISCHER ABBAU

„Nach unserem dritten Weihnachtsmarkt auf dem Wasser wollten wir den Ponton wieder zurück zum Terminal 2 schleppen. Das Wetter meinte wohl, es müsse mit anpacken. Der Sturm hat alle Hütten ins Wasser geworfen. Doch letztlich hatte dieser stürmische Abbau auch etwas Gutes. In einem gemeinsamen Projekt hat der Tischlerlehrgang des Hafenamts Hütten gezimmert, die wir schon im nächsten Jahr nutzen konnten.“

SINTERKLAAS UND DIE TÜCKEN DER TECHNIK

„Wie in jedem Jahr sollte auch 2015 Sinterklaas mit seinem Gefolge beim Hafentor anlegen. Wir hatten ihn beim Tonnenhof an Bord gebracht. Ich bin dann schnell ins Auto und rumgefahren zum Hafentor. Aber Sinterklaas kam nicht und kam nicht und kam nicht. Die vielen Kinder und ihre Eltern wurden natürlich unruhig, aber ohne Megafon kann man so viele Leute kaum informieren. Am Ende lag es an der Klappbrücke und wir haben Sinterklaas zu Fuß abgeholt. Ich hab mir danach gleich ein Megafon zugelegt – hoffe aber, das ich es nicht brauchen werde!“



ab 19,95 €

Konstsmide LED-Lichterschlauch mit 48 bis 288 LEDs für außen, batteriebetrieben, mit Lichtsensor.

Ob am Geländer oder am Pflanzkübel: Dekorieren Sie draußen ganz ohne Steckdose dank Batteriebetrieb. Der Schlauch hat einen Lichtsensor und ist in Bunt oder Warmweiß erhältlich.



30,99 €

LED-Baumkette mit 16 LEDs, Topbirnen, Warmweiß.

Klassische Kerzenform, hochmoderne LEDs in Warmweiß. Mit dieser Kerzenkette bringen Sie Ihren Baum zum Leuchten.



ab 13,60 €

Micro-LED-Lichterkette mit 40 bis 400 LEDs für außen, Warmweiß.

Wirkt wie tausend funkelnde Lichter. Sie erhalten diese Micro-Lichterkette für außen mit bis zu 400 LEDs.



59,99 €

LED-Lichterkette mit 200 LEDs für außen, dachrinnentauglich, Warmweiß.

Diesen wunderschönen Sternregen können Sie ganz einfach an der Dachrinne befestigen.

Konstsmide LED-Baummantel mit Ring, 5 Stränge à 40 Dioden, Bernstein.

In bernsteinfarbenes Licht tauchen die fünf LED-Stränge Ihren Baum. Sie brauchen nur den Ring über die Baumspitze zu geben und dann die Stränge auszurichten.

38,99 €

8 | 9

LEUCHTFEUER DER ZUKUNFT

EMDEN AUF DEM WEG ZUR SMART CITY



Emden wird zur Smart City. Und das ist Gold wert. Im Herbst 2017 sicherten sich die Stadtwerke mit ihrer Digitalisierungsstrategie den STADTWERKE AWARD in Gold. Gemeinsam mit anderen Emden Akteuren werden wir unsere Stadt unter dem Motto „grün. wirtschaftlich gesund. sicher. für alle.“ in eine Smart City verwandeln.

DIE IDEE HINTER DER SMART CITY

Die Themen Energiewende und Digitalisierung prägen künftig unser Leben noch stärker. Als Stadtwerke mit unserem Auftrag zur Daseinsvorsorge fragten wir uns: „Welchen Einfluss haben die Energiewende und Digitalisierung auf uns und mit welchen kommunalen Strategien lässt sich die künftige Daseinsvorsorge absichern?“ Wir begreifen die Beantwortung dieser Frage als große Chance. Die Stadtwerke Emden möchten als zentraler Problemlöser eine attraktive Zukunft Emdens als „Smart City“ gestalten. Gleichzeitig bieten Energiewende und Digitalisierung das Potenzial für neue Geschäftsbereiche, um die Wirtschaftlichkeit der Stadtwerke nachhaltig zu sichern – und damit auch eine faire Versorgung.

EIN AUSGEZEICHNETES KONZEPT

Anfang 2016 riefen wir das Projekt „Digitalisierungs-Roadmap für die Region Emden“ ins Leben. In diesem Projekt sollen Lösungen für die Energiewende und Digitalisierung entwickelt werden, die alle kommunalen Lebensbereiche einbeziehen.

Denn nach unserem Verständnis wird ein Smart City von Bürgern, Institutionen und Unternehmen gemeinsam gestaltet und getragen. Zusammen mit den wesentlichen Akteuren der Stadt haben wir die Ausgangssituation analysiert und eine gemeinsame Zukunftsvision zu definiert. Sie lautet:

GRÜN. WIRTSCHAFTLICH GESUND. SICHER. FÜR ALLE.

Dieser ganzheitliche Ansatz überzeugte die Jury des STADTWERKE AWARDS 2017. Die Stadtwerke Emden sicherten sich bei dem renommierten bundesweiten Wettbewerb den ersten Platz und erhielten den STADTWERKE AWARD 2017 in Gold.

SCHRITTMACHER DIGITALISIERUNGS-ROADMAP

Im ersten Schritte wurden für die Digitalisierungs-Roadmap 15 konkrete Projekte entwickelt, die Emden nachhaltig, lebenswert und attraktiv für Bürger und Unternehmen machen werden. Die Digitalisierungs-Roadmap umfasst sowohl schnell umsetzbare, öffentlichkeitswirksame Leuchtturmprojekte, wie etwa Emden-App „KEPTN“ oder freies WLAN, als auch langfristig angelegte Projekte wie den Aufbau eines flächendeckenden Glasfasernetzes oder den Umbau des gesamten Emden Energiesystems hin zu einer „intelligenten Energiestadt“. In den Feldern Verkehr, Energie, Gebäude und Daten arbeiten wir dabei mit der Siemens AG als technischem Kooperationspartner zusammen.

GRÜNES LICHT FÜR EIN GRÜNES EMDEN

Die Roadmap dient zudem als Fahrplan für unser Ziel „ein grünes Emden 2030“. Ab 2030 möchten wir eine wesentliche Voraussetzung für die Energiewende umgesetzt haben: Alle Stadtwerke-Kunden sollen komplett regenerativ versorgt werden. Die Digitalisierung leistet dazu einen wesentlichen Beitrag. Für uns als Energieversorger und Netzbetreiber ist sie ein unabdingbares Instrument, um Erzeugung, Verteilung und Verbrauch von Energie effizient und sicher zu regeln.

DIGITALISIERUNG FÜR DIE MENSCHEN

Wichtig ist uns bei allen damit verbundenen Maßnahmen, dass die Digitalisierung und die Menschen nicht gegeneinander ausgespielt werden. Die Digitalisierung ist für die Menschen da – und nicht umgekehrt. Andererseits dürfen die Menschen die Digitalisierung nicht als Bedro-



Für die Stadtwerke Emden nahmen Christine Ingram und Manfred Ackermann die Auszeichnung „Stadtwerk der Zukunft 2017“ am 12. September 2017 in Mainz entgegen.

hung wahrnehmen: Sie ist notwendig, um die Energiewende und das Ziel „grünes Emden 2030“ zu erreichen.

Dafür werden wir künftig die Digitalisierung und Energiewende noch stärker verbinden. So wird aus der Zukunftsvision Schritt für Schritt Wirklichkeit – die Smart City Emden.





KEPTN

Ganz Emden in der Hosentasche

Sie möchten wissen, was in Emden los ist?

Dann fragen Sie den KEPTN, die neue Emden-App für Bürger, Gäste und Unternehmen in unserer Stadt.

Der KEPTN gehört zu einem der ersten Projekte aus unserer Digitalisierungs-Roadmap für die Smart City Emden. Im August ging die kostenfreie App an den Start. Wir stellen Ihnen die wichtigsten Funktionen vor.

Bald beim KEPTN an Bord

Regelmäßig ergänzen wir neue Funktionen in der Emden-App. Anfang des Jahres wird eine Notdienst-Funktion aktiviert. So finden Sie schnell diensthabende Ärzte, Tierärzte oder Apotheken in der Nähe. Außerdem werden Unternehmen ihr Angebot selbst eintragen und pflegen. Das macht den KEPTN noch aktueller.

Online mehr erfahren

Unter KEPTN.de finden Sie weitere Informationen rund um die Emden-App. Auf Facebook posten wir neue Funktionen und Verbesserungen. Erklärvideos zum KEPTN gibt's bei YouTube.

Der KEPTN ist kostenfrei hier erhältlich:



WWW.KEPTN.DE



Stadtverkehr

Nutzen Sie die Routenplanung oder werfen Sie einen Blick in den Fahrplan.



News EZ

Aktuelle Nachrichten aus Emden, frisch von der EZ.



Ihre Stadtwerke vor Ort

Klicken Sie sich in Ihr Kundenportal oder zu unseren Produkten.



Events und Kultur

Was ist los in Emden? Der KEPTN weiß Bescheid.



Mängelmelder

Gemeinsam Emden besser machen. Melden Sie z. B. defekte Straßenlaternen oder kaputte Geräte auf einem Spielplatz.



Abfall-Reminder

Keine Abfuhr verpassen. Der KEPTN erinnert Sie!



Wetterinfos

Nie wieder die falsche Kleidung. Der KEPTN weiß, wie das Wetter wird.



Shopping

Geschäfte auf einen Blick. Diese Funktion erweitern und aktualisieren wir ständig.



Gastronomie

Finden Sie das richtige Restaurant, Café oder Bistro, Routenführung inklusive.



Foto-Upload

Zeigen Sie anderen KEPTN-Nutzern Ihr Emden.



Sehenswertes

Gäste entdecken hier Sehenswertes in Emden und werden direkt dorthin gelotst. Und als Emder? Entdeckt man hier sicher auch neue Seiten seiner Stadt.



Übernachten

Hier finden Gäste die passende Unterkunft.

Interaktive Routen- und Tourenführung

Mit dem KEPTN und seiner interaktiven Routenführer gehen Sie unkompliziert auf Entdeckungstour durch Emden. Einfach aktivieren, Ziel auswählen und sich navigieren lassen oder durch Hochhalten entdecken, was in der Nähe ist. So werden z. B. Sehenswürdigkeiten oder Unterkünfte angezeigt.



BASTLE EINEN Schneeflocken-Stern



6.

2.

3.

So zauberst du aus Tüten einen Stern

1. Aus der offenen Seite jeder Tüte schneidest du eine Spitze.
2. Stanze Motive in die Tütenseiten.
3. Verklebe alle Tüten zu einem Stapel
(dazu immer die oben liegende Tütenseite mit Kleber bestreichen und die nächste Tüte auflegen).
4. Schneide in den Boden des Tütenstapels ein kleines Dreieck.
5. Durch die kleinen Öffnungen steckst du jeweils ein Licht von deiner LED-Kette.
6. Fächere den Stern wie eine Laterne auf und verklebe die Enden.
7. Steche ein Loch in die Sternspitze und fädele das Aufhängeband durch.

UND JETZT LASS DEINEN SCHNEEFLOCKEN-STERN LEUCHTEN!

Jetzt online

Eine ausführliche Schritt-für-Schritt-Anleitung zum Ausdrucken findest du hier: stadtwerke-erden.de/fuer-dich/kundenmagazin/

Bastelidee von Anke Reck aus unserer Marketingabteilung.

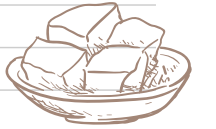
Zutaten FÜR STEERNKEERLKE

FÜR DAS BACKBLECH:

- ✓ Backpapier
- ✓ Stern-Ausstecher (7 cm)

KNETTEIG:

- ✓ 250 g Weizenmehl
- ✓ ½ gestr. TL Backpulver
- ✓ 100 g Puderzucker
- ✓ 1 Pck. geriebene Zitronenschale
- ✓ 125 g weiche Butter/Margarine
- ✓ 1 Ei (Größe M)



FÜLLUNG:

- ✓ etwa 50 g Backschokolade grob gehackt oder bunte Schokolinsen

ZUM VERZIEREN:

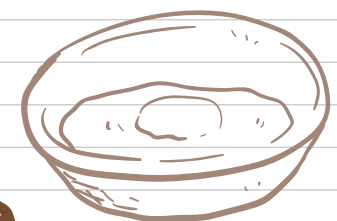
- ✓ Zuckerschrift
- ✓ Zuckerdekor wie Sterne und Perlen

Zubereitung

Verknete alle Zutaten zu einem glatten Teig und stelle ihn 30 Minuten kalt.
Nun streust du Mehl auf den Tisch und rollst den Teig darauf dünn aus.
Steche Sterne aus und setze sie auf das Backpapier auf dem Backblech.

Nun klappst du immer einen oder zwei Arme deines Steernkeerlkes in die Mitte. Vorher legst du ihm ein Stück Schokolade oder eine Schokolinse in den Arm. Backe deine Steernkeerlkes bei 160 °C Heißluft für ca. 10 Minuten.

Lass sie anschließend auf dem Backpapier auf einem Rost abkühlen und verziere sie mit Zuckerschrift, Sternen und Perlen.



Der Delft

IN WEIHNACHTLICHEM LICHTERGLANZ

Ein schneebestäubter Engelkemarkt – zugegeben, das kommt nicht jedes Jahr vor. Wenn aber doch, scheinen die Lichter noch heller zu leuchten, wie diese Bilder vom Weihnachtsmarkt zeigen.



ES KOMMT EIN SCHIFF, GELADEN
BIS AN SEIN' HÖCHSTEN BORD,
TRÄGT GOTTES SOHN VOLL GNADEN,
DES VATERS EWIGS WORT.

Dieses klassische Adventslied mit dem ungewöhnlichen Rhythmuswechsel trägt die Nummer Acht im evangelischen Gesangbuch. 1626 erschien es im Straßburger Gesangbuch mit dem uns heute vertrauten Text von Daniel Sudermann. Dieser griff auf ein 1450 notiertes Marienlied zurück. Das geladene Schiff gilt als Allegorie auf die schwangere Maria. Später verschwand das Lied aus dem Gottesdienstgebrauch und wurde Ende des 19. Jahrhunderts wiederentdeckt. Die Melodie findet sich erstmals in einem Kölner Gesangbuch von 1608.

Impressum

BI UNS – Kundenmagazin der Stadtwerke Emden GmbH. Herausgeber: Stadtwerke Emden GmbH, Martin-Faber-Str. 11, 26725 Emden. Redaktion: Andreas Polle, Regine Joesten, Imke Janssen. Nachdruck mit Quellenangaben gestattet. Belegexemplar erbeten. Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers oder der Redaktion wieder. Die Verfasser sind der Redaktion bekannt. Fotos: Stadtwerke Emden, Werbeagentur Schneider; Bildmotive historischer Weihnachtsmarkt: Karl-Heinz Krämer, Leuchtturmmotiv: pixabay, PIR04D. Gestaltung und Layout: Werbeagentur Schneider, Emden. Grafiken und Logo KEPTN (Seite 12 + 13): WA VON DER SEE. Druck: Druckerei A. Bretzler, Emden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Gewähr übernommen. Auf kostenlose Zustellung besteht kein Anspruch.